

## Redmine - Patch #25397

### Russian translation update (r16388)

2017-03-22 06:32 - Go MAEDA

<b>Status:</b> Closed	<b>Start date:</b>
<b>Priority:</b> Normal	<b>Due date:</b>
<b>Assignee:</b>	<b>% Done:</b> 0%
<b>Category:</b> Translations	<b>Estimated time:</b> 0.00 hour
<b>Target version:</b>	
<b>Description</b> From <a href="#">#25392</a> , translated by Ilya Potapov. <ul style="list-style-type: none"><li>• error_no_projects_with_tracker_allowed_for_new_issue</li><li>• field_textarea_font</li><li>• label_font_default</li><li>• label_font_monospace</li><li>• label_font_proportional</li><li>• label_table_of_contents</li><li>• setting_commit_logs_formatting</li><li>• setting_mail_handler_enable_regex_delimiters</li><li>• error_move_of_child_not_possible</li><li>• setting_timelog_required_fields</li><li>• label_attribute_of_object</li><li>• label_user_mail_option_only_assigned</li><li>• label_user_mail_option_only_owner</li><li>• warning_fields_cleared_on_bulk_edit</li><li>• field_updated_by</li><li>• field_last_updated_by</li><li>• field_full_width_layout</li><li>• label_last_notes</li></ul>	
<b>Related issues:</b> Related to Redmine - Patch #25392: Change Russian translation for field_due_d... <b>Closed</b>	

#### Associated revisions

##### Revision 16466 - 2017-04-03 15:34 - Jean-Philippe Lang

Russian translation update (#25397).

Patch by Ilya Potapov.

##### Revision 16468 - 2017-04-03 16:34 - Toshi MARUYAMA

Russian translation for 3.3-stable updated by Ilya Potapov (#25397, #25502)

##### Revision 16497 - 2017-04-05 18:50 - Toshi MARUYAMA

Russian translation for label\_user\_mail\_option\_only\_(assigned|owner) changed by Ilya Potapov (#25397, #24177)

#### History

##### #1 - 2017-03-22 08:15 - Ilya Potapov

- File 2-ru\_translation\_r16388.diff added

Made changes in label\_user\_mail\_option\_only\_assigned and label\_user\_mail\_option\_only\_owner to be consistent with label\_user\_mail\_option\_only\_my\_events. Just replaced with translation from old versions.

Realized that translations were lost for these labels for some reason, since they are **present** in [3.3.0](#)

##### #2 - 2017-03-23 03:59 - Go MAEDA

- Related to Patch #25392: Change Russian translation for field\_due\_date and label\_relation\_new added

##### #3 - 2017-04-03 15:34 - Jean-Philippe Lang

- Status changed from New to Closed
- Assignee set to Jean-Philippe Lang
- Target version set to 3.4.0

Patch committed, thanks.

#### #4 - 2017-04-03 16:16 - Toshi MARUYAMA

Ilya Potapov wrote:

Made changes in label\_user\_mail\_option\_only\_assigned and label\_user\_mail\_option\_only\_owner to be consistent with label\_user\_mail\_option\_only\_my\_events. Just replaced with translation from old versions.

Realized that translations were lost for these labels for some reason, since they are **present** in [3.3.0](#)

Because of [#24177](#).

#### #5 - 2017-04-03 16:23 - Toshi MARUYAMA

- Status changed from Closed to Reopened

I think note-1 need to be reverted because it lost **watcher**.

```
diff --git a/config/locales/ru.yml b/config/locales/ru.yml
--- a/config/locales/ru.yml
+++ b/config/locales/ru.yml
@@ -1315,8 +1315,8 @@ ru:
     be reassigned to an issue that is about to be deleted
     setting_timelog_required_fields: Обязательные поля для трудозатрат
     label_attribute_of_object: '%{name} объекта %{object_name}'
-   label_user_mail_option_only_assigned: Только для объектов, которые назначены мне
-   label_user_mail_option_only_owner: Только для объектов, для которых я являюсь владельцем
+   label_user_mail_option_only_assigned: Только где Я наблюдатель или назначенный
+   label_user_mail_option_only_owner: Только где Я наблюдатель или автор
     warning_fields_cleared_on_bulk_edit: Изменения приведут к удалению значений одного или нескольких полей выбранных объектов
     field_updated_by: Кем изменено
     field_last_updated_by: Последний изменивший
```

Ilya, what do you think?

#### #6 - 2017-04-03 22:29 - Ilya Potapov

Toshi MARUYAMA wrote:

I think note-1 need to be reverted because it lost **watcher**.

[...]

Ilya, what do you think?

Now i see. To meet both [#24177](#) and note-1 please apply the following changes:

```
diff --git a/config/locales/ru.yml b/config/locales/ru.yml
--- a/config/locales/ru.yml
+++ b/config/locales/ru.yml
@@ -1315,8 +1315,8 @@ ru:
     be reassigned to an issue that is about to be deleted
     setting_timelog_required_fields: Обязательные поля для трудозатрат
     label_attribute_of_object: '%{name} объекта %{object_name}'
-   label_user_mail_option_only_assigned: Только для объектов, которые назначены мне
-   label_user_mail_option_only_owner: Только для объектов, для которых я являюсь владельцем
+   label_user_mail_option_only_assigned: Только для объектов, которые я отслеживаю или которые мне назначены
+   label_user_mail_option_only_owner: Только для объектов, которые я отслеживаю или для которых я владелец
     warning_fields_cleared_on_bulk_edit: Изменения приведут к удалению значений одного или нескольких полей выбранных объектов
     field_updated_by: Кем изменено
     field_last_updated_by: Последний изменивший
```

So it will be just in the row with:

label\_user\_mail\_option\_only\_my\_events: Только для объектов, которые я отслеживаю или в которых участвую

Thank you.

**#7 - 2017-04-05 19:12 - Toshi MARUYAMA**

- Status changed from Reopened to Closed
- Assignee deleted (Jean-Philippe Lang)
- Target version deleted (3.4.0)

Committed in trunk, thanks.

**Files**

---

ru_translation_r16388.diff	3.57 KB	2017-03-22	Go MAEDA
2-ru_translation_r16388.diff	3.61 KB	2017-03-22	Ilya Potapov